



zaMeL

ZAMEL Sp. z o.o.
43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27, POLAND
tel. : +48 32 210 46 65; fax: +48 32 210 80 04
e-mail: marketing@zamel.pl, www.zamel.com

TWO-TONE CHIME FORTE GNT-223

- GB** **TWO TONE CHIME FORTE GNT-223.** Electromechanical chime is designed for using in rooms with 8 V AC bell supply systems. Loudness: 78 dB. Sound: two BIM-BAM tones, long sound time.

D **ZWEITON-GONG FORTE GNT-223.** Der elektromechanische Gong FORTE ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8 V AC ausgestattet sind. Lautstärke: 78 dB. Klang: zwei BIM-BAM Töne, lang anhaltend.

E **GONG BITONO FORTE GNT-223.** El gong electromecánico FORTE está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8 V AC. Volumen: 78 dB. Sonido: 2 tonos BIM-BAM, de larga resonancia.

P **GONGO DE DOIS-TONS FORTE GNT-223.** Gongo electromecânico FORTE está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8 V AC. Volume: 78 dB. Som: dois tons BIM-BAM, com um timbre longo.

FR **GONG DE DEUX TONALITÉS FORTE GNT-223.** Gong électromécanique FORTE est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8 V AC. Force sonore: 78 dB. Son: deux tonalités BIM-BAM, résonnant longtemps.

H **FORTE KÉT TÓNUSÚ GONG GNT-223.** FORTE elektromechanikai gongot csak a 8 V AC áramellátással működhet. Hangosság 78 dB. Hang: kettő tónusú BIM –BAM hosszan tartó hangok.

CZ **DVOJTÓNOVÝ GONG FORTE GNT-223.** Elektromagnetický gong FORTE je určen k použití v miestnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 8 V AC. Hladina zvuku: 78 dB. Zvuk: dva tóny BIM-BAM, dlouho dozvívající.

SK **DVOJTÓNOVÝ GONG FORTE GNT-223.** Elektromagnetický gong FORTE je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napäťom 8 V AC. Hladina zvuku: 78 dB. Zvuk: dva tóny BIM-BAM, dlho doznievajúce.

LT **DVIEJU TONU GONGAS FORTE GNT-223.** Elektromechaninis FORTE gongas yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instalacija yra su 8 V AC įtampa. Garsumas: 78 dB. Garsas: du tonai BIM-BAM, ilgai skambantys.

LV **DIVU TONU GONGS FORTE GNT-223.** Elektromehaniskais gongs FORTE ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 8 V AC. Skājums: 78 dB. Skāja: divi toni BIM-BAM, ilga atskānošana.

EST **KAHETOONILINE GONG FORTE GNT-223.** Elektrimehaaniline gong FORTE on möeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 8 V AC. Häiale tugevus: 78 dB. Kellahelin: kaks tooni BIM-BAM, pikalt kõlavat.

SLO **GONG Z DVEMA TONOMA FORTE GNT-223.** Elektromehanski gong FORTE je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 8 V AC. Glasnost: 78 dB. Zvok: dva dolgo zveneča tona BIM-BAM.

RO **GONGUL CU DOUĂ TONURI FORTE GNT-223.** Gongul electromecanic FORTE este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalăția pentru sonerie cu o tensiune de 8 V AC. Intensitatea sunetului: 78 dB. Sunetul: două tonuri BIM-BAM, care se aude un timp îndelungat.

BG **ЗВЪНЕЦ С ДВУТОНОВ СИГНАЛ FORTE GNT-223.** Електромеханичният звънец FORTE е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 8 V AC. Сила на звука: 78 dB. Звук: два тона BIM-BAM, звучащи продължително.

RUS **ГОНГ ДВУХТОНАЛЬНЫЙ FORTE GNT-223.** Электромеханический гонг FORTE предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8 V AC. Громкость: 78 дБ. Звук: два тона BIM-BAM длительного звучания.

UA **ДВТОННИЙ ГОНГ FORTE GNT-223.** Електромеханічний гонг FORTE призначений для вживання в приміщеннях обладнених дзвінковою інсталяцією зі напругою 8 V AC. Гучність: 78 децибелі. Звук: два тона BIM-BAM, які довго звучать.

GR **ΓΚΟΝΓΚ ΔΥΟΤΟΝΩΝ FORTE.** Ηλεκτρομηχανικό ύκονυκ FORTE προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8 V AC. Ενταση ήχου: 78 dB. Ήχος: δυο τόνοι BIM-BAM μακράς διάρκειας.

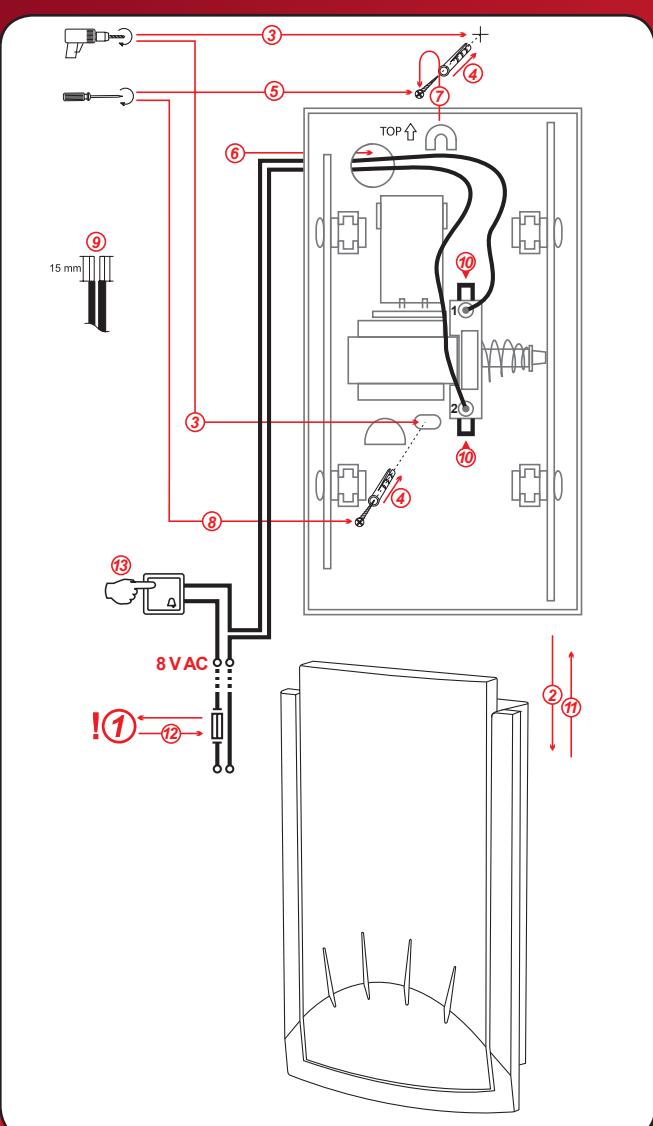
AR جرس ذو نوتين FORTE يُستعمل جرس ميكانيكي كهربائي في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 8 فات الصوت. تغطى بـ BIM-BAM تغطى بـ BIM-BAM في آن واحد لمدة ططة دة الصوت -

zameL

TWO TONE CHIME

FORTE

GNT-223



8 V AC

loudness: ~78 dB

nice sound

easy mounting

two tones BIM-BAM, long sound time

plik: GNT-223_inter | modyfikacja: 27.04.201

8 V AC / 390 mA: IP20

EN 60335-1
Weight: 0,383 kg

Made in EU
Registered

© Zamel



**MANUAL
HERE**

www.zamel.com



GB

TWO TONE CHIME FORTE GNT-223

Main features:

- electromechanical chime FORTE is designed for using in rooms with 8 V AC bell supply systems,
- loudness: 78 dB,
- sound: two BIM-BAM tones, long sound time.

NOTE:

- It is recommended that a qualified and authorized electrician mounts the bell.
- It is recommended to use 0,5 mm² – 2,5 mm², 300/500 V insulation voltage wires for the bell electrical system. The wire type should be appropriate for local circumstances. The wire type should be appropriate for a local circumstances.
- The bell may be powered by 8 V AC voltage only. An external 230/8 V AC transformer is needed (e.g. TRM-8 of ZAMEL). It is necessary to buy a transformer independently; it is not included in the bell kit.
- It is necessary to prevent a phase wire against short circuits and overloads by means of a residual current circuit breaker or a safety fuse with an appropriate rated current and electrical characteristics.
- The chime is designed for operating with the bell switch only. The device is not fitted with the switch anti-blocking function. The chime is not designed for continuous running.

MOUNTING INSTRUCTION MANUAL

1. It is necessary to disconnect 8 V AC mains before you connect the bell. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate gauge.
2. Remove the bell cover by means of a screwdriver. It is necessary to release the cover catch.
3. Select the bell mounting place on a wall and drill two mounting holes. The hole spacing should be the same as in the bell base. It is necessary to pay attention to an appropriate bell vertical positioning according to a symbol placed on the bell base.
4. Insert studs into the holes drilled previously.
5. Drive a screw into the upper hole until its distance to the wall is maximum 5 mm.
6. Lead the bell wires through the round hole in the bell base.
7. Hang up the bell base on the upper screw.
8. Screw down the bell by means of the second screw. Place the screw into a stud in the lower hole.
9. Strip the bell electrical system wire ends insulation. The strip length should be 15 mm.
10. Press the clamping levers and insert the wire ends without insulation into the terminal holes and release the levers. Pull the wires lightly in order to check if the wires are mounted correctly. Repeat the wire fixing procedure if necessary.
11. Place the bell cover.
12. Connect the bell electrical system to the 8 V AC mains.
13. Press the bell push button to check if the bell operates properly.

NOTE! Check if there is no voltage between power leads before you remove the chime cover!

The Declaration of Conformity is on our Website
www.zamel.com

D

ZWEITON-GONG FORTE GNT-223

Sondermerkmale:

- der elektromechanische Gong FORTE ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8 V AC ausgestattet sind,
- Lautstärke: 78 dB,
- Klang: zwei BIM-BAM Töne, lang anhaltend.

ACHTUNG

- Es empfiehlt sich, dass die Montage von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt wird.
- Die Anlage sollte mit einer Leitung von einem Durchmesser von 0,5 mm² bis 2,5 mm² und einer Isolierungsleitung von min. 300/500 V, als auch einem zu den Einsatzbedingungen passenden Leitungstyp ausgeführt werden
- Die Klingel darf ausschließlich mit einer verringerten Spannung von 8 V AC eingespeist werden, mit Einsatz eines Außentrafos 230/8 V AC, z.B. von Typ TRM-8 der Firma Zamel. Der Trafo sollte separat angeschafft werden – er gehört nicht zur Klingelausstattung.
- Die Phasenleitung der Klingelanlage sollte vor Kurzschluss- und Überlastungsfolgen mit Hilfe eines Überschussstromschalters, Schmelzsicherung entsprechend gewählten Charakteristik und Nennstromwert abgesichert werden.
- Die Klingel ist ausschließlich zum Betrieb mit einem Klingelschalter geeignet. Das Antiblockiersystem des Klingerschalters ist nicht vorhanden. Die Klingel ist für den unterbrechungsfreien Betrieb nicht geeignet.

MONTAGEANWEISUNG

1. Vor Beginn der Anschlusstätigkeiten, die die Klingelanlage versorgende 8 V AC Spannung abschalten. Man sollte sich mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes vergewissern, dass die Anlage spannungslos ist.
2. Den Deckel der Klingel mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers abnehmen, durch Anheben des Deckel-Federhakens.
3. Die Montagestelle der Klingel an der Wand markieren und zwei Löcher bohren, die den Montageöffnungen in der Klingelunterlage entsprechen. Man sollte die vertikale Lage der Klingel beachten (markiert auf dem Sockel).
4. In die Löcher Spanndübel einsetzen
5. Die Schraube in den zuvor eingesetzten Spannstift eindrehen, so dass sie max. 5 mm herausragt.
6. Durch die runde Öffnung im Klingelsockel die Leitungen der Klingeleitung führen.
7. Den Sockel an der oberen herausragenden Schraube aufhängen.
8. Den Sockel mit einer zweiten Schraube zum unteren Spannstift befestigen.
9. Die Kabelenden der Klingelanlage auf einer Länge von 15 mm abisolieren.
10. Die Klemmhebel zuschrücken und die abisolierten Leitungsenden in die Klemmöffnungen stecken, und anschließend die Klemmhebel loslassen. Es ist zu prüfen, ob die Leitungen richtig befestigt wurden, indem man leicht an ihnen zieht. Gegebenenfalls den Schritt wiederholen.
11. Klingeldeckel anlegen.
12. Die die Klingelanlage versorgende 8 V AC Spannung einschalten.
13. Den Klingelbetrieb durch Drücken der Klingeltaste prüfen.

ACHTUNG! Vor dem Abnehmen des Deckels sollte man sich immer vergewissern, dass die Klingelanlage spannungslos ist.

Konformitätserklärung auf der Internetseite
www.zamel.com

E

GONG BITONO FORTE GNT-223

Características:

- el gong electromecánico FORTE está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8 V AC,
- volumen: 78 dB,
- sonido: 2 tonos BIM-BAM, de larga resonancia.

CUIDADO

- Se recomienda que la instalación del timbre hiciera una persona cualificada y con permisos adecuados.
- Para la instalación se debe usar un cable de diámetro de entre 0,5 mm² y 2,5 mm² y de tensión y aislamiento min. 300/500 V, y de tipo correspondiente a las condiciones de uso.
- El timbre puede ser alimentado únicamente por la tensión rebajada a 8 V AC, con el uso del transformador exterior 230/8 V AC – por ej. de tipo TRM-8 fabricado por ZAMEL. Hay que adquirir el transformador por separado, ya que no viene con el timbre.
- El cable de fase de la instalación del timbre debería estar protegido contra los efectos de cortocircuito y sobrecarga, gracias al interruptor de sobrecarga o el fusible adecuados y con el valor de la corriente nominal correspondiente.
- El timbre adaptado únicamente al pulsador de timbre. No posee la función de antibloqueo del conector. El timbre no está adaptado al funcionamiento continuo.

INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Antes de empezar la conexión hay que desconectar la corriente 8 V AC que alimenta la instalación del timbre. Usando el dispositivo adecuado hay que asegurarse que en el circuito del timbre no hay corriente.
2. Quitar la tapa del timbre con un destornillador plano, levantando la pestaña de la tapa.
3. Escoger el punto en la pared donde se va a instalar el timbre, hacer dos agujeros que correspondan a los agujeros de montaje de la base del timbre. Hay que fijarse en la posición vertical del timbre (marcada en la base).
4. Meter los tacos en los agujeros.
5. Meter el tornillo en el tazo colocado anteriormente de manera que este sobresalga como máximo 5 mm.
6. Pasar los cables de la instalación del timbre a través del agujero redondo hecho en su base.
7. Colgar la base en el tornillo superior sobresaliente.
8. Fijar la base con un segundo tornillo metiéndolo en el tazo inferior.
9. Aislar las puntas de los cables, de largo aprox. 15 mm.
10. Apretar la palanca de agarre y meter las puntas aisladas de los cables en los agujeros de sujeción y seguidamente levantar las palancas. Hay que verificar la sujeción correcta de los cables tirando de ellos suavemente. En caso de que fuera necesario repetir el paso.
11. Colocar la tapa del timbre.
12. Conectar la tensión 8 V AC que alimenta el circuito del timbre.
13. Verificar el funcionamiento del timbre pulsando el botón del timbre.

OJO! Siempre antes de quitar la carcasa del timbre hay que asegurarse de que la corriente está cortada en el circuito.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamel.com

P

GONGO DE DOIS-TONS FORTE GNT-223

Dados característicos:

- gongo electromecânico FORTE está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8 V AC,
- volume: 78 dB,
- som: dois tons BIM-BAM, com um timbre longo.

ATENÇÃO

- Recomenda-se, para que a montagem seja feita por um profissional com adequada qualificação e autorização.
- A instalação deverá ser feita com um fio com secção de 0,5 mm² a 2,5 mm² de tensão nominal min.300/500 V e adequado as condições de utilização do modelo.
- A campainha poderá ser sómente alimentada com uma tensão reduzida ao valor de 8 V AC, empregando um transformador externo 230/8 V AC – por ex: tipo TRM-8 fabrico ZAMEL. O transformador deverá ser adquirido separadamente – não vem incluso na campainha.
- O fio da fase da alimentação da campainha deverá estar protegido contra efeitos de corte-circuito e sobrecargas usando disjuntores de sobrecarga ou fiseiros fundíveis com as características e valor de corrente nominal equivalentes.
- Campainha destinada para funcionar somente com um conector da campainha. Não possui uma função antiblocada do conector. Campainha não destinada para um funcionamento contínuo.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Antes de iniciar as actividades de ligação, desligar a tensão de 8 V AC que alimenta a instalação da campainha. Deverá assegurar-se com ajuda dum aparelho de medição adequado, que a instalação se encontra num estado sem tensão.
2. Remover a tampa da campainha com ajuda de chave-de-fendas lisa, aliviando a tampa.
3. Escolher o lugar de montagem da campainha na parede, abrir dois furos, equivalentes aos furos na base da campainha. Deverá prestar a atenção na colocação vertical da campainha (assinalada na base).
4. Colocar nos furos as buchas de expansão.
5. Apertar os parafusos na bucha de expansão superior previamente inserida, de tal modo a sobre-sair no máximo 5 mm.
6. Pelos furos redondos na base da campainha passar os fios da instalação da campainha.
7. Fixar a base no parafuso superior saliente.
8. Afilar a base no segundo parafuso, apertando-lhe na bucha de expansão de baixo.
9. Descascar num comprimento de 15 mm as terminais dos fios da instalação da campainha.
10. Pressionar a alavanca de encaixe e introduzir as terminais descascadas dos fios nos furos do encaixe e aliviar a alavanca. Deverá verificar o aperto correcto dos fios, puxando-os levemente. Caso necessário repetir os passos.
11. Colocar a tampa da campainha.
12. Ligar a tensão de 8 V AC que alimenta a instalação da campainha.
13. Testar o funcionamento da campainha pressionando o botão da campainha.

ATENÇÃO! Sempre antes de remover a tampa da campainha certifique-se, que a instalação da campainha está num estado sem tensão.

Certificado de fidelidade acessível no site
www.zamel.com



FR

GONG DE DEUX TONALITÉS FORTE GNT-223

Caractéristiques:

- gong électromécanique FORTE est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8 V AC,
- force sonore: 78 dB,
- son: deux tonalités BIM-BAM, résonnant longtemps.

ATTENTION :

- Il est recommandé que l'installation de la sonnerie soit effectuée par une personne ayant les compétences et les droits convenables.
- L'installation doit être effectuée à l'aide d'un câble à la coupe de 0,5 mm² jusqu'à 2,5 mm² d'une tension nominale min. 300/500 V et d'un type approprié aux conditions d'application.
- La sonnerie peut être alimentée uniquement de la tension diminuée à la valeur de 8 V AC dans le cas de l'application du transformateur extérieur 230/8 V AC, par exemple du type TRM-8, produit par ZAMEL. Le transformateur doit être acheté séparément – il n'est pas joint à la sonnerie.
- Le câble de phase de l'installation de la sonnerie doit être protégé contre les conséquences des courts-circuits et des surcharges à l'aide d'un disjoncteur à maximum de courant ou d'un coupe-circuit à fusible aux caractéristiques et la valeur du courant nominal convenablement adaptés.
- Sonnette adaptée au fonctionnement uniquement avec un coupleur de sonnette. Ne possède pas de la fonction du contre bloc du coupleur. Sonnette n'est pas adaptée au fonctionnement continu.

INSTRUCTION DE MONTAGE :

1. Avant de procéder à l'installation il faut couper la tension 8 V AC alimentant l'installation de la sonnerie. Il faut s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure convenable, que l'installation de la sonnerie est à l'état sans tension.
2. Enlevez le couvercle de la sonnerie à l'aide d'un tournevis plat, en soulevant le crabot du couvercle.
3. Indiquez l'emplacement du montage de la sonnerie sur le mur, effectuez deux trous correspondants aux trous de montage dans la base de la sonnerie. Il faut faire attention à la position verticale de la sonnerie (indiquée sur la base).
4. Installez les chevilles expansibles dans les trous.
5. Vissez le vis dans la cheville supérieure ultérieurement fixée, de la manière qu'il ressaut de 5 mm au maximum.
6. Passez les câbles de l'installation de la sonnerie par le trou rond dans la base de la sonnerie.
7. Suspendez la base sur le vis supérieur ressautant.
8. Fixez la base avec un deuxième vis en le vissant dans la cheville expansive inférieure.
9. Enlevez l'isolation des extrémités des câbles de l'installation de la sonnerie à la longueur de 15 mm.
10. Poussez des leviers de resserrement et glissez les extrémités des câbles dans les trous des serres et desserrez les leviers. Il faut vérifier si la fixation des câbles est correcte en tirant doucement. Au cas de besoin il faut répéter cette action
11. Remettez le couvercle de la sonnerie sur place.
12. Branchez la tension de 8 V AC d'alimentation de la sonnerie.
13. Vérifiez le fonctionnement de la sonnerie en appuyant le bouton de la sonnerie.

ATTENTION! A chaque fois quand vous voulez enlever le couvercle de la sonnerie, il faut bien s'assurer si l'installation de la sonnerie est dans l'état sans tension!

La déclaration de conformité ou sur le site Internet
www.zamel.com

H

FORTE KÉT TÓNUSÚ GONG GNT-223

Jellemzők:

- FORTE elektromechanikai gongot csak a 8 V AC áramellátással működhet,
- hangosság 78 dB,
- hang: kettő tónusú BIM-BAM hosszan tartó hangok.

FIGYELEM:

- Ajánlott, hogy a csöngőt olyan személy szerelje be, aki rendelkezik megfelelő képzéséggel és engedélyel.
- A telepítéshez 0,5 mm² - től 2,5 mm² - ig átmérőjű vezetéket használunk, melynek szigetelési feszültsége min. 300/500 V és megfelelő az adott típus paramétereinek.
- A csöngő kizárolagosan 8 V AC -ig csökkentett feszültséggel táplálható külső AC transzformátor 230/8V segítségével - például TRM-8 ZAMEL gyártmány típusúval. A transzformátor külön vásárolható meg – nincs a termékhez csatolva.
- A csöngő fázis vezetékét a rövidzárlattól és túlterheléstől megszakító kapcsolóval vagy az áramerősségnak megfelelően kiválasztott hengeres biztosítékkal kell védeni.
- A csöngő kizárolag billenő kapcsolóval közösen használható. Nem rendelkezik kapcsoló blokkoló funkcióval. A csöngő nem alkalmas folyamatos munkavégzésre.

SZERELÉSI LEÍRÁS:

1. A beszerelést megelőzően vegyük le a 8 V AC feszültséget a készüléket tápláló vezetékről. Ellenőrizze megfelelő mérőkészülék segítségével, hogy a vezetékben nincs áram.
2. Távolítsuk el a csöngő burkolatát, lapos csavarhúzó segítségével felfeszíthető a burkolat teteje.
3. Határozzuk meg a rögzítés helyét a falon, fúrunk két lyukat, melyek megfelelnek a csöngő alapjában lévő lyukaknak. Ügyeljünk a csöngő függőleges elhelyezésére (a csöngő alapján bejelölt irányára).
4. Helyezzük a csöngőt a falon lévő lyukakba.
5. Csatlakoztassuk a csavarokat a csöngő alapjához.
6. A csöngő burkolatában lévő kerek lyukon kössük be a vezetéket.
7. Helyezzük a kiálló felső csavarra a csöngő alapját.
8. Rögzítsük az alapot az alsó csavarhoz a csöngő alapjához.
9. Távolítsuk el a vezetékek végéről 15 mm hosszan a szigetelést
10. Nyomjuk le a csatlakozó emelőkarját, a szigeteléstől szabad vezetéket helyezzük a csatlakozóvégekbe, majd engedjük el az emelőkart. Ezt követően ellenőrizzük, hogy a vezeték helyesen került-e elhelyezésre, finoman húzogassuk meg. Szükség esetén ismételjük meg a műveletet.
11. Tegyük fel a csöngő burkolatát.
12. Kapcsoljuk vissza a 8 V AC hálózati feszültséget.
13. Agomb lenyomásával ellenőrizzük a csöngő működését.

FIGYELEM! A burkolat eltávolítása előtt mindenkor meggyőződjön meg arról, hogy a készülék le van kapcsolva a hálózati feszültségről.

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található
www.zamel.com

CZ

DVOJTÓNOVÝ GONG FORTE GNT-223

Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický gong FORTE je určen k použití v miestnostiach vybavených zvonkovou instaláciou s napäťom 8 V AC,
- hladina zvuku: 78 dB,
- zvuk: dva tóny BIM-BAM, dlouho dozívající.

POZOR:

- Doporučuje se, aby montáž zvonku provedla osoba s příslušnou kvalifikací a oprávněním.
- Zvonkový rozvod by měl být proveden vodičem s průřezem 0,5 mm² - 2,5 mm² a jmenovitým napäťím 300/500 V, vhodného druhu dle podmínek použitia.
- Zvonok může být napájen pouze napäťom sníženým pomocí vnějšího transformátoru 230/8 V AC - např. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakoupit samostatně – není součástí balení zvonku.
- Fázový vodič zvonkového rozvodu musí být zabezpečen proti zkratu a přetížení pomocí nadprudového spínače nebo tavnou pojistikou s vhodnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého proudu.
- Zvonok přizpůsobený pro provoz pouze se zvonkovým spínačem. Nemá funkcií zajistění spínače. Zvonok nepřizpůsobený pro nepřetržitý provoz.

MONTÁŽNÍ NÁVOD:

1. Před započetím připojování odpojte napětí 8 V AC napájející zvonkový rozvod. Pomocí vhodného měřicího přístroje je nutné ověřit beznapěťový stav zvonkového rozvodu.
2. Plochým šroubovákem zapáče západku krytu zvonku a kryt sejměte.
3. Na stěnu zvolte místo montáže zvonku, proveďte dva otvory odpovídající montážním otvůrům ve spodní části zvonku. Věnujte pozornost svíslé poloze zvonku (označeno na spodní části).
4. Do otvorů vložte hmoždinky.
5. Zašroubujte šroub do dřívějši užasené horní hmoždinky, tak aby přečníval maximálně o 5 mm.
6. Kulatým otvorem ve spodní části zvonku přetáhněte vodiče zvonkového rozvodu.
7. Spodní část pověste na vyčnívající horní šroub.
8. Spodní část připevněte pomocí druhého šroubu, zašroubujte ho do dolní hmoždinky.
9. Odizolujte konce vodičů zvonkového rozvodu v délce 15 mm.
10. Sstačte svorkové páčky a vsuňte odizolované konce kabelů do otvorů svorky a pak uvolněte páčky. Zkontrolujte správnost připevnění kabelů jejich lehkým zatažením. V případě potřeby postup opakujte.
11. Nasadte kryt zvonku.
12. Zapněte napětí 8 V AC napájející zvonkový rozvod.
13. Sstačením zvonkového tlačítka zkontrolujte správné fungování zvonku.

POZOR! Před každým odstraněním krytu zvonku se nejdříve přesvědčte, zda není zvonková elektroinstalace pod napětím!

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně
www.zamel.com

SK

DVOJTÓNOVÝ GONG FORTE GNT-223

Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický gong FORTE je určen na použitie v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napäťom 8 V AC,
- hladina zvuku: 78 dB,
- zvuk: dva tóny BIM-BAM, dlho doznievajúce.

POZOR

- Odporúča sa, aby montáž zvončeka vykonala osoba s príslušnou kvalifikáciou a oprávnením.
- Zvončkový rozvod by mal byť vykonaný vodičom s prierezom 0,5 mm² - 2,5 mm² a s menovitým napäťom 300/500 V, vhodného druhu dle podmienok použitia.
- Zvonček môže byť napájaný výlučne napäťom zniženým pomocou vonkajšieho transformátora 230/8 V AC - napr. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakúpiť samostatne – nie je súčasťou balenia zvončeka.
- Fázový vodič zvončkového rozvodu musí byť zabezpečen proti zkratu a pretížení pomocí nadprudového spínača alebo tavnou pojistikou s príslušnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého proudu.
- Zvonček prispôsobený na prevádzku iba so zvončkovým spínačom. Nemá funkciu zaistenia spínača. Zvonček neprispôsobený na nepretržitú prevádzku.

MONTÁŽNY NÁVOD:

1. Pred začiatím pripojovania odpojte napätie 8 V AC napájajúce zvončkový rozvod. Pomocou vhodného meracieho prístroja je nutné overiť beznapäťový stav zvončkového rozvodu.
2. Plochým skrutkovačom zapáčte západku krytu a snímte kryt zvončeka.
3. Na stenu zvolte miesto montáže zvončeka, urobte dva otvory odpovedajúce montážnym otvorom v spodnej časti zvončeka. Venujte pozornosť zvislej polohe zvončeka (označená v dolnej časti).
4. Do otvorov vložte hmoždinky.
5. Zaskrutkujte skrutku do skôr usadeného horného rozperného kolíka, tak aby prečníval maximálne o 5 mm.
6. Guľatým otvorm v dolnej časti zvončeka preložte vodiče zvončkového rozvodu.
7. Dolnú časť zaveste na prečnievajúcu hornú skrutku.
8. Dolnú časť pripojte pomocou druhej skrutky, zaskrutkujte ju do dolného rozperného kolíka.
9. Odizolujte konce vodičov zvončkového rozvodu na dĺžku 15 mm.
10. Sstačte svorkové páčky a vsuňte odizolované konce káblor do otvorov svorkiek a potom uvolnite páčky. Skontrolujte správnosť pripojenia káblor ich ľahkým potiahnutím. V prípade potreby postup opakujte.
11. Založte kryt zvončeka.
12. Zapnite napätie 8 V AC napájajúce zvončkový rozvod.
13. Sstačením zvončkového tlačítka zkontrolujte správné fungovanie zvončeka.

POZOR! Pred každým odstranením krytu zvončeka sa najskôr presvedčte, či zvončková elektroinstalácia nie je pod napäťom!

Vyhľásenie o zhode sa nachádza na internetovej strane
www.zamel.com



LT

DVIEJŲ TONŲ GONGAS FORTE GNT-223

Charakteringi požymiai:

- elektromechaninis FORTE gongas yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instalacija yra su 8 V AC įtampa,
- garsumas: 78 dB,
- garsas: du tonai BIM-BAM, ilgai skambantys.

DĖMESIO

- Patariama, kad skambučio montavimą atlikę asmuo su atitinkamomis kvalifikacijomis ir įgaliojimais.
- Instaliacija turėtų būti atlikti su laidu: nuo 0,5 mm² iki 2,5 mm², kur izoliacijos įtampa yra 300/500 V ir atitinkamu tipu pritaikyti prie naudojimo salygų.
- Skambutis gali būti maitinamas vien tik įtampa sumažinta iki 8 V AC vertės, panaudojus 230/8 V AC išorinį transformatorą pvz. TRM-8 tipo, ZAMEL gamybos. Transformatorui reikia nusipirkti atskirai – nėra skambučio komplekste.
- Skambučio instalacijos fazinis laidas turėtų būti apsaugotas nuo trumpųjų sujungimų ir perkrovų su srovės nuotekio išjungiklio pagalba arba saugiklio su atitinkamai pritaikyta charakteristika ir pastovia elektros srovės verte.
- Skambutis pritaikytas darbui vien tik su skambučio jungikliu Neturi jungiklio blokados funkcijos Skambutis nėra pritaikytas nuolatiniam darbui

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Prieš prijungimą atjunk 8 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instalaciją. Išsitinkink su atitinkamu matavimo prietaisu, kad skambučio instalacijoje neteka jokia elektros srovė.
2. Nuimk skambučio dangą plokščio atsuktuvu déka, atlenkiant dangčio priekabę.
3. Nustatyk skambučio montavimo vietą sienoje, padaryk dvi angas, atitinkančias montavimo angoms, kuriuos yra skambučio pagrinde ir jidėk į jas įlaidus. Atkreipk dėmesį į skambučio vertikalų padėjimą (pažymėta ant pagrindo).
4. Jidėk į angas įlaidus.
5. Išuk sraigstus į patalpintą ankščiau viršutinį įlaidą, taip kad išsišištų maksimaliai 5 mm.
6. Per apskričią angą kurj yra skambučio pagrinde perdék skambučio instalacijos laidus.
7. Pakabink pagrindą ant išsišišusio viršutinio sraigto.
8. Prityvink pagrindą, išuskant antrą sraigtą išuskant ji į apatinį įlaidą.
9. Izoliuok skambučio izoliacijos laidų galūnes 15 mm ilgyje.
10. Prispausk prispaudimo svertą ir jidėk izoliuotus laidų galus į gnybtų angas po to atleisk svertus. Patikrink ar laidai yra tinkamai prityvinti lengvai juos patraukiant. Esant reikalui pakartok.
11. Uždék skambučio dangą.
12. Prijunk 8 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instalaciją.
13. Patikrink ar skambutis veikia, paspausk skambučio mygtuką.

DĒMESIO! Prieš skambučio dangos nuėmimą visada patikrink ar skambučio instalacijoje nėra elektros srovės!

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje www.zamel.com

LV

DIVU TONŲ GONGS FORTE GNT-223

Raksturīgas īpašības:

- elektromechanikais gongs FORTE ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 8 V AC,
- skaļums: 78 dB,
- skaņa: divi toni BIM-BAM, ilga atskanošana.

UZMANĪBU:

- Ir ieteicams, lai zvana montāžu veica persona, kurai ir atbilstošas kvalifikācijas un atļaujas.
- Uzstādīšana ir jāveic ar vadu ar griezumu no 0,5 mm² līdz 2,5 mm² ar izolācijas spriegumu min. 300/500 V un izmantošanas nosacījumiem atbilstošu tipu.
- Zvans var būt barots tikai ar spriegumu pazeminātu līdz 8 V AC, izmantojot ārējo transformatoru 230/8 V AC – piem., tips TRM-8 ražotājs ZAMEL. Transformatoru ir jāiegādājās atšķišķi – tas nav pievienots zvanam.
- Zvana iekārtas fāzes vadam ir jābūt aizsargātam no tīslēgumu un pārslodžu sekām ar liekas jaudas drošinātāju vai kūstošo drošinātāju ar atbilstoši izvēlēto rakstu un nominālstrāvu.
- Zvans var funkcionēt tikai ar zvana kontaktu. Nav apgādāts ar kontakta pretblokādi. Zvans nav paredzēts pastāvīgam darbam.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA:

1. Pirms pieslēgšanas darbības atslēgt spriegumu 8 V AC barojošu zvana iekārtu. Ir jāpārlecinās ar attiecīgas mērišanas ierīces palīdzību, ka zvana iekārtā atrodas miera stāvoklis.
2. Noņemt vāku no zvana ar plakanu skrūvgriezi, aizķerot vāka āķi.
3. Apzīmēt zvana montāžas vietu uz sienas, izurbt divus caurumus, atbilstoši montāžas caurumiem zvana pamatnē. Pārbaudīt, vai zvans ir novietots vertikāli (apzīmējums uz pamatnes).
4. Ievietot caurumos nospraušanas mietījus.
5. Ieskrūvēt skrūvi agrāk ievietotā augšējā mietījā, lai stāvētu ārā maksimāli uz 5 mm.
6. Caur apāju caurumu zvana pamatnē pārlikt zvana iekārtas vadus.
7. Pakārt pamatni uz augšējas skrūves.
8. Nostiprināt pamatni ar otro skrūvi, ieskrūvēšot to apakšējā nospraušanas mietījā.
9. Noņemt izolāciju no zvana iekārtas vadu galiem uz 15 mm garuma.
10. Piespiest spīles sviru un novietot vadu galus bez izolācijas spīles caurumos, pēc tam atslābināt sviru. Pārbaudīt vadu nostiprināšanu, viegli vilkšot vadus. Ja nepieciešami, procedūru atkārtot.
11. Uzlikt zvana vāku.
12. Ieslēgt spriegumu 8 V AC, barojošu zvana iekārtu.
13. Pārbaudīt zvana darbību piespiežot zvana pogu.

UZMANĪBU! Pirms zvana vāka noņemšanas vienmēr pārliecināties, ka ir miera stāvoklis!

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē www.zamel.com

EST

KAHETOONILINE GONG FORTE GNT-223

Iseloomustavad tunnusjooned:

- elektromehaaniline gong FORTE on mõeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 8 V AC,
- hääle tugevus: 78 dB,
- kellahelin: kaks tooni BIM-BAM, pikalt kõlavad.

TÄHELEPANU:

- On soovitatud, et kella montaaži sooritaks vastavate kvalifikatsioonidega ja volitustega isik.
- Montaaž tuleb läbi viia kaabi läbilööguga alates 0,5 mm² kuni 2,5 mm² ning isolatsiooni nominālpinge vastupidavusega miinimum 300/500 V. Peab olema kohaldatud kohaliku tingimustele.
- Kella toitlustamine võib olla vähendatud kuni 8 V AC pingi väärtuseni, kasutades selle eesmärgiks välistrafot 230/8 V AC – nt. TRM-8 tüüp, firma ZAMEL toodangut. Välistrafo tuleb osta eraldi – ei ole lisatud komplektina kella juurde.
- Kella toitev faasijuhe peab olema kaitstud lühise ja ülekoormuse tagajärje tulemuste eest, kasutades selle jaoks selektiivkaitselülitit või sulavkaitset, vastavalt valitud karakteristikuga ja nominaalvoolu väärtusega.
- Ükskell on ettenähtud tegema koostööd ainult ükskella lülitiga. Ei oma lülitil funktsiooni blokadi. Ükskell ei ole ette nähtud pidereks töötamiseks.

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON:

1. Enne seadistusti installeerimise alustamist, välja lülitada kella juurdetuleva toitepinge 8 V AC. Õigepärase seadme anduriga ülekontrollida, et kella vooluhelas puudub ohtlik tööpinge.
2. Eemaldada kella ülemise katte lameda kruvikeeraja abil, liigutades katte kinnitust.
3. Määra kella kinnitamise koht seinapeal, puurida kaks kinnitusava, mis vastaksid kinnitusavadele kella aluse põhjas ja paigutada nendes kinnitustüüblid. Erilist tähelepanu tuleb pöörata kella vertikaal asendile (mis on märgitud kella alusel).
4. Paigutada aukudesse kinnitustüüblid.
5. Paigutada kruvi oma paika, keerates ülemine kruvi eelnevalt paigutatud ülemisse tüüblisse, sel viisil, et kruvi pea ulatuks välja maksimaalselt 5 mm.
6. Kellakorpuse põhjas olevast ümmargusest august läbi viia toitekaabel.
7. Üles riputada kellakorpuse alus väljapoole ulatuvalle kruvile.
8. Kinnitada kellakorpuse alus teise kinnitus kruviga, paigutades viimase alumisse kinnitus tüüblisse.
9. Mahu võtta kellainstallatsiooni juurde kuuluvate kaablite otsades olev isoleermaterjalil 15 mm ulatuses.
10. Peale suruda kinnituske mmidele ja sisse paigutada lahtiisoleeritud kaabli otsad, peale mille vabastame kinnituske muid. Kontrollime kaablite kinnituse soliidsust, sikutades õrnalt kaabli otsadest. Vajaduse korral kordame tegevust.
11. Katta kellakorpuse alus kattekaanega.
12. Sisse lülitada toitevoolu 8 V AC, millega on pingestatud kella seade.
13. Kontrollida kella töötamise õigsust vajutades kellanupule.

TÄHELEPANU! Alati, enne kella katte maha võtmist tuleb eelnevalt veenduda, et kella toitesüsteemis puudub ohtlik toitepinge.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel www.zamel.com

SLO

GONG Z DVEMA TONOMA FORTE GNT-223

Značilne lastnosti:

- elektromehaniski gong FORTE je namjenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavjo za zvonec z napetostjo 8 V AC,
- glasnost: 78 dB,
- zvok: dva dolgo zveneča tona BIM-BAM.

POZOR:

- Připravčamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami in pooblastili.
- Instalacija mora biti opravljena z vodnikom s premerom od 0,5 mm² do 2,5 mm² z napetostjo izolacije min. 300/500 V in tipom, primernim za pogoje uporabe.
- Zvonec se lahko napaja izključno z znjano napetostjo do vrednosti 8 V AC, pri uporabi zunanjega transformatorja 230/8 V AC - nt. tipa TRM-8 proizvajalca ZAMEL. Transformator je treba kupiti ločeno – ni dodan zvoncu.
- Fazni vodnik napeljave za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremenitev s pomočjo prepnapetostnega stikala ali počasne varovalke s primernimi značilnostmi v prepnapetostjo nazivne napetosti.
- Zvonec je pripravljen za delovanje samo z zvončnim stikalom. Ni funkcije protiblokade stikala. Zvonec ni pripravljen za neprestano delovanje.

NAVODILO ZA MONTAŽO:

1. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 8 V AC, ki napaja napeljavjo za zvonec. S pomočjo ustrezne merilne naprave se prepričajte, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje.
2. Snetite pokrov zvonca s pomočjo ploskega izvijača, tako da privzdignite zaskočnik pokrova.
3. Določite mesto na steni, kamor boste montirali zvonec, izvrnjajte dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvonca, in vstavite vanje zidna vložka. Pozorni bodite na to, da bo zvonec položen navpično (označeno na podlagi).
4. Vstavite vanje zidna vložka.
5. Privijte vjak in prej vstavljeni zgornji zidni vložek, tako da bo izstopal za maksimalno 5 mm.
6. Skozi okroglo odprtino v podlagi zvonca potegnite vodnike napeljave za zvonec.
7. Obesite podlago na izstopajočem zgornjem vjaku.
8. Privijte podlago z drugim vjakom, tako da ga privijete v spodnji zidni vložek.
9. Odstranite izolacijo na koncih vodnikov napeljave za zvonec na dolžini 15 mm.
10. Do konca privijte priključne ročice in potisnite konce vodnikov z odstranjeno izolacijo v odprtine priključkov ter nato sprostite ročice. Preverite, ali so vodniki pravilno priviti, tako da jih rahlo povlečete. Po potrebi poskus ponovite.
11. Namestite pokrov zvonca.
12. Vključite napetost 8 V AC, ki napaja napeljavjo za zvonec.
13. Preverite delovanje zvonca, tako da pritisnete na stikalo zvonca.

POZOR! Preden snmete pokrov zvonca, vedno preverite, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje!

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani www.zamel.com



GONGUL CU DOUĂ TONURI FORTE GNT-223

Trăsături caracteristice:

- gongul electromecanic FORTE este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalația pentru sonerie cu o tensiune de 8 V AC,
- intensitatea sunetului: 78 dB,
- sunetul: două tonuri BIM-BAM, care se aude un timp îndelungat.

AATENȚIE:

- Se recomandă ca montajul soneriei să fie realizată de către o persoană care posedă calificări și competențe corespunzătoare.
- Instalarea trebuie să fie realizată cu ajutorul unui cablu cu un diametru de la 0,5 mm² până la 2,5 mm² cu o tensiune a izolației de min. 300/500 V și corespunzător cu condițiile tip de punere în aplicare.
- Soneria poate fi alimentată numai cu o tensiune redusă de până la 8 V AC, prin utilizarea unui transformator extern 230/8 V AC – de ex. de tip TRM-8 prod. ZAMEL. Transformatorul trebuie achiziționat separat – nu este atașat la sonerie.
- Conductorul de fază a instalației soneriei trebuie să fie protejat împotriva scurtcircuitelor și a suprasarcinilor cu ajutorul comutatorului pentru suprasarcini sau a siguranței fuzibile cu caracteristici alese în mod corespunzător și valoarea nominală a curentului corespunzătoare.
- Soneria este prevăzută pentru a funcționa numai împreună cu intrerupătorul soneriei. Nu posedă funcția de contra-blocadă a intrerupătorului. Soneria nu este prevăzută pentru o funcționare continuă.

INSTRUCȚIA MONTAJULUI:

1. Înainte de începerea operațiunilor de racordare, trebuie deconectată tensiunea de 8 V AC care alimentează instalația soneriei. Trebuie să vă asigurați că, cu ajutorul instrumentului de măsurare corespunzător, în instalația soneriei nu există tensiune.
2. Îndepărtați capacul soneriei cu ajutorul unei surubelnite plate, prin ridicarea ramificației capacului.
3. Stabiliti unde, pe perete, va fi montată soneria, realizând două orificii, care vor corespunde orificiilor de montaj care se află în placă de bază. Trebuie să luați în vedere placarea verticală a soneriei (acest lucru este marcat pe baza soneriei).
4. Sonerie și fixați în ele bolturile atașate.
5. Înșurubați holți-șurubul în orificiul dinainte făcut în aşa fel încât să iasă în afară maximum 5 mm.
6. Prin orificiul rotund din baza soneriei trebuie trecute conductoarele instalației soneriei.
7. Agătați baza pe holți-șurubul care ieșe în afară.
8. Prindeți baza cu ajutorul celui de al doilea holți-șurub înșurubându-l în orificiul de jos.
9. Dați jos elementele izolatoare care se găsesc pe capetele cablurilor instalației soneriei pe o lungime de 15 mm.
10. Apăsați pârghiile de strângere și introduceți capetele fără izolație ale conductoarelor în orificiile dispozitivelor de prindere, după care eliberați pârghiile. Trebuie verificat dacă conductoarele sunt bine prinse prin tragerea delicată a acestora. În caz de nevoie repetați activitățile sus prezentate.
11. Puneti la loc capacul soneriei.
12. Conectați tensiunea de alimentare de 8 V AC care alimentează instalația soneriei.
13. Verificați dacă soneria funcționează prin apăsarea butonului soneriei.

ATENȚIE! Înaintea de înlăturarea capacului soneriei trebuie să vă asigurați că, nu există tensiune în instalația de alimentare a soneriei.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina www.zamel.com



ЗВЪНЕЦ С ДВУТОНОВ СИГНАЛ FORTE GNT-223

Характеристични качества:

- электромеханический звонец FORTE е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 8 V AC,
- сила на звука: 78 dB,
- звук: два тона BIM-BAM, звучащи продължително.

ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се монтажа на звънца да се извърши от квалифицирано лице.
- Инсталацията следва да се извърши с помощта на кабел със сечение от 0,5 mm² до 2,5 mm² с напрежение на изолацията мин. 300/500 V и тип, съответен за условията на използване.
- Звънцето може да бъде захранван само с напрежение намалено до 8 V AC с помощта на външен трансформатор 230/8 V AC – например от тип TRM-8, продукт на ZAMEL. Трансформаторът следва да закупите отдельно – не е приложен към звънца.
- Фазовият проводник на звънчевата инсталация следва да бъде защитен от последствията от къси съединения и пренатоварвания с помощта на автоматичен изключвател или предпазител (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.
- Звънцето е приспособено за работа само със звънчев бутон. Няма вградена функция против блокиране на бутона. Звънцето не е приспособено за непрекъсната работа.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ:

1. Преди започване на работите по свързване на инсталацията следва да изключите напрежението от 8 V AC, захранващо звънчевата инсталация. С помощта на подходящ измервател уред следва да се уверите, че в звънчевата инсталация няма напрежение.
2. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на звънца и го снемете.
3. Определете мястото за монтаж на звънца върху стената и пробийте два отвора, съответстващи на монтажните отвори в основата на звънца. Следва да обрнете внимание на вертикалното положение на звънца (обозначено върху основата).
4. Поставете дюбели в отворите.
5. Монтирайте винт в горния дюбел и го завинтете така, че да състъпи максимално 5 mm.
6. През кръглия отвор в основата на звънца изтеглете кабелите на звънчевата инсталация.
7. Закачете основата на стърчаща горен винт.
8. Прикрепете основата с помощта на втория винт, като го монтирате в долния дюбел.
9. Снемете изолацията от краищата на кабелите на звънчевата инсталация на дължина 15 mm.
10. Натиснете притискащото лостче на клемите и пъхнете краищата на кабелите в отворите на клемите, след което пуснете лостчето. Следва да проверите правилното монтиране на кабелите като внимателно ги опънете. При необходимост следва да повторите предишната дейност.
11. Монтирайте капака на звънца.
12. Включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация 8 V AC.
13. Проверете действието на звънца, като натиснете звънчевия бутон.

ВНИМАНИЕ! Винаги преди снемането на капака на звънца следва да се уверите, че напрежението в звънчевата инсталация е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайт www.zamel.com



ГОНГ ДВУХТОНАЛЬНЫЙ FORTE GNT-223

Характерные черты:

- электромеханический гонг FORTE предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8 V AC,
- громкость: 78 дБ,
- звук: два тона BIM-BAM длительного звучания.

ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется, чтобы монтаж звонка осуществлялся работником, имеющим необходимую квалификацию и полномочия.
- Система должна быть смонтирована при помощи провода с сечением от 0,5 mm² до 2,5 mm² с напряжением изоляции мин. 300/500 V и типом, соответствующим условиям эксплуатации.
- Звонок может запитываться только напряжением, сниженным до значения 8 V AC с использованием внешнего трансформатора 230/8 V AC – например, типа TRM-8 производства ZAMEL. Трансформатор следует приобрести отдельно – он не входит в комплектацию звонка
- Фазовый провод системы звонка должен быть защищен от последствий короткого замыкания и перегрузки при помощи выключателя сверхтока или плавкого предохранителя с подобранными соответствующими характеристиками и значением номинального тока.
- Звонок приспособлен к работе исключительно со звонковым разъемом. Не имеет функции антиблокировки разъема. Звонок не приспособлен к непрерывной работе.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Перед тем, как приступить к действиям по соединению деталей, отключить напряжение 8 V AC, питавшее систему звонка. Следует убедиться при помощи подходящего измерительного прибора, что в системе звонка отсутствует напряжение.
2. Снять крышку звонка при помощи плоской отвертки, подвесив.
3. Отметить место крепления звонка на стене, вы сверлить два отверстия, соответствующие монтажным отверстиям в подставке звонка и вставить в них распорочные колышки. Следует обратить внимание на вертикальное расположение звонка (отмечено на подставке).
4. Вставить в отверстия дюбеля.
5. Вкрутить винт в установленный ранее верхний дюбель так, чтобы выступал на максимально 5 mm.
6. Сквозь круглое отверстие в подставке звонка проложить провода системы звонка.
7. Подвесить подставку на выступающем, верхнем винте.
8. Прикрепить подставку вторым винтом, вкручивая его в нижний дюбель.
9. Заизолировать концы проводов системы звонка на расстоянии 15mm.
10. Прижать зажимные рычаги и вложить заизолированные концы проводов в отверстия зажимов, после чего освободить рычаг. Следует проверить правильность крепления проводов, осторожно их потягивая. В случае необходимости действие повторить.
11. Надеть крышку звонка.
12. Подключить напряжение 8V AC, питающее систему звонка.
13. Проверить работу звонка, нажав на его кнопку.

ВНИМАНИЕ! Всегда, перед тем как снять крышку звонка, следует убедиться, что в системе звонка отсутствует напряжение!

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте www.zamel.com



ДВОТОННИЙ ГОНГ FORTE GNT-223

Характеристика:

- електромеханічний гонг FORTE призначений для вживання в приміщеннях обладнених дзвінковою інсталяцією з напругою 8 V AC,
- гучність: 78 децибелі,
- звук: два тона BIM-BAM, які довго звучать.

УВАГА:

- Рекомендується, щоб монтаж дзвінка виконала особа з відповідними кваліфікаціями і повноваженнями.
- Монтаж повинен бути виконаний проводом діаметром від 0,5 mm² до 2,5 mm² напругою ізоляції мінімум 300/500 V і типі, відповідним до умов застосування.
- Дзвінок може живитися виключно напругою зниженою до 8 V AC, при застосуванні зовнішнього трансформатора 230/8 V AC – наприклад типу TRM-8 виробництва ZAMEL. Трансформатор треба придбати окремо – він не додається до дзвінка.
- Фазовий провід дзвінкового інсталації повинен бути забезпечений перед наслідками короткого замикання і перевантажень за допомогою вимикача максимального струму або плавкого запобіжника з відповідно підібраною характеристикою і значенням номінального струму.
- Дзвінок пристосований до роботи із дзвінковим вимикачем. Немає функції антитиблокади з'єднувача. Дзвінок не пристосований до безперервної роботи.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ:

1. До початку дії з'язках з сполучення, роз'єднати напругу 8 V AC, що живить дзвінкову інсталяцію. Слід упевнитися за допомогою відповідного вимрювального приладу, що в дзвінковій інсталації немає напруги.
2. Зняти кришку дзвінка за допомогою плоскої викрутки, підважуючи зачіпку кришки.
3. Установити місце монтажу дзвінка на стіні, зробити два отвори, що відповідають монтажним отворам у підставі дзвінка.
4. Треба звернути увагу на вертикальне положення дзвінка (зазначене на підставі).
5. Вкрутити гвинт до поставленого раніше верхнього розпірного кілка, так, що виставав не більше 5 mm.
6. Через круглий отвір у підставі дзвінка прокласти проводи дзвінкової інсталації.
7. Завістити підставу на верхньому гвинті, що вистає.
8. Прикріпити підставу довгим гвинтом, вкручуючи його до нижнього розпірного кілка.
9. Ізолювати кінці проводів дзвінкової інсталації на довжині 15 mm.
10. Дожати затисні важелі та всунути ізольовані кінці проводів в отвори затисків опісля чого відпустити важелі. Треба провірити правильність прикріплення проводів ділікатно їх потягуючи. В разі необхідності дію повторити.
11. Покласти кришку дзвінка.
12. Підключити напругу 8 V AC, що живить дзвінкову інсталяцію.
13. Провірити чи дзвінок діє натискаючи кнопку дзвінка.

УВАГА! Завжди перед тим як зняти кришку дзвінка треба упевнитися, що в проводах дзвінка немає напруги!

Декларація згідності знаходиться на веб-сторінці www.zamel.com



ΓΚΟΝΓΚ ΔΥΟ ΤΟΝΩΝ FORTE GNT-223

Χαρακτηριστικά:

- Ηλεκτρομηχανικό γκονγκ FORTE προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8 V AC,
- Ένταση ήχου: 78 dB,
- Ήχος: δυο τύποι BIM-BAM μακράς διάρκειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Συνιστάται να κάνει την εγκατάσταση εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με καλώδιο διατομής από 0,5 mm² ως 2,5 mm², με τάση μόνωσης ελάχιστα 300/500 V και του τύπου κατάλληλου στις συνθήκες.
- Το κουδούνι μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά με την τάση μιωμένη στο επίπεδο 8 V AC με χρήση εξωτερικού μετατροπέα 230/8 V AC - π.χ. τύπου TRM-8 του κατασκευαστή ZAMEL. Πρέπει να αγοράσετε το μετατροπέα έξιωριστά - αυτός δεν περιλαμβάνεται στο σετ κουδουνιού.
- Καλώδιο ηλεκτρικής φάσης της εγκατάστασης του του κουδουνιού πρέπει να είναι προστατευμένο από τα αποτελέσματα βραχυκυκλώματος μέσω του διακόπτη εγκατάστασης ή της ασφαλείας κατάλληλου τύπου και αξίας για την ονομαστική τάση.
- Κουδούνι προσαρμοσμένο σε συνεργασία μόνο με συνδετήρα κουδουνιού. Δεν έχει λειτουργία αντιμπλοκάρισματος του συνδετήρα. Κουδούνι δεν είναι προσαρμοσμένο σε συνεχή λειτουργία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:

1. Πριν να αρχίσετε σύνδεση της εγκατάστασης, αποσυνδέστε το ρεύμα 8 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού. Πρέπει να σιγουρευτείτε με χρήση του κατάλληλου μετρητή ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.
2. Βγάλτε το καπάκι του κουδουνιού ανασκωντας με κατασβίδι ή γάντζο του.
3. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του κουδουνιού στον τοίχο, ανοίξτε δυο τρύπες που αντιστοιχούν τρύπες εγκατάστασης μέσα σε βάση του κουδουνιού. Πρέπει να δώσετε δημασία σε κάθετη διάθεση του κουδουνιού (σημαδεμένη πάνω σετη βάση).
4. Τοποθετήστε μέσα σε τρύπες πλαστικές κτηπτές.
5. Βιδώστε μια βίδα μέσα σε πάνω πλαστική κτηπτή έτσι να υπερβει μάξιμου μέρος 5 mm.
6. Πέραστε τα καλώδια της εγκατάστασης κουδουνιού από το στρόγγυλο άνοιγμα.
7. Κρεμάστε τη βάση πάνω στην πάνω βίδα.
8. Στερεώστε τη βάση με χρήση της δεύτερης βίδας, βιδώνοντας την μέσα στην κάτω πλαστική κτηπτή.
9. Ξεγύμνωστε τις άκρες των καλωδίων σε μήκος 15 mm.
10. Πιέστε μχολούς σφιγκτήρα και ενθέστε γυμνά καλώδια μέσα σε τρύπες και επομένως απελευθερώστε μχολούς. Πρέπει να ελέγχετε κατάλληλη στερέωση καλωδίων σύροντάς τα ελεφριά. Κατά ανάγκη να επαναλάβετε την ενέργεια.
11. Τοποθετήστε το καπάκι του κουδουνιού.
12. Συνδέστε το στην τάση 8 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
13. Ελέγχετε τη λειτουργία του κουδουνιού πιέζοντας το κουμπί κουδουνιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάντα πριν να αφαιρέσετε το καπάκι του κουδουνιού σιγουρευτείτε ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamel.com

جرس ذو نبرتين FORTE

يستخدم جرس ميكانيكي كهربائي في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 8 فات

الصوت: نغمات BIM-BAM تصدران في آن واحد لمدة

طويلة

درجة الصوت: 78~

ملاحظة

يوصى أن يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصريحات مناسبة

يجب أن يكون الاشقاء محضر من سلك ذو قطر 0,5 إلى 2,5 متر مربع ذو توتر العزل 500/300 فات على الاقل و المناسب لنوع وشرط الاستعمال

يغذي الجرس بواسطة توتر 8 فات

يجب أن يكون سلك دور الجرس محمي عن النقص وحملة زاندة باستعمال مصهر مناسب لقدرة نوع الكهرباء الاعتباري

الجرس مهم للعمل مع واصل جرس فقط

ليس لديه امكانية منع قفل الواصل

الجرس غير مهم للعمل المتواصل

كيفية التركيب

قبل التوصيل اطفي اطفي توتر 8 فات الذي يغذي الجرس.

راجع بواسطة جهاز الاختبار اذا تم اطفائه فعلا

اخلي غطاء الجرس بواسطة مفك البراغي المنبسط رافعا مسامك الغطاء

حدد محل تركيب الجرس على الجدار، اثقب ثقبين

وفقا لثقب التركيب في مقدار الجرس

يجب ان تشد الانتباه الى وضع الجرس الراسي (علم في القاعدة)

ضع في القاعدة سدادة

ركب اللولب الى سدادة المركبة قبل حتى يكون

بارز على الاكثر 5 متر

ادخل اسلام التركيب عبر ثقبة دائيرية في قاعدة

الجرس

علق القاعدة على اللولب البارز

ثبت القاعدة بواسطة لوب ثانى الى سدادة الاسفلية

اعزل اطراف اسلام زر الجرس على بعد 15 مترا

ابكس الرافعة الكباسية وضع اسلام المزعولة في

ثقب الملزم واعفي من الرافعة

يجب التدقيق ان تم تركيب اسلام بشكل صحيح

جاذبا اسلاما بشكل رقيق

اذا تحتاج كرر العملية

ضع غطاء الجرس

ادر توتر 8 فات المغذي الجرس

دقق عمل الجرس بواسطة ضغط زر الجرس

ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس مضوه

بيان التوافق داخل اللعبة أو على

www.zamel.com

- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIIKAART - ГАРАНТИЙНА КАРТА - GARANTİN KOTELİ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCISI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIJAEGY - КАРТА ГАРУНГИС - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦИОННА КАРТА

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two - year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. Guarantee does not exclude, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 - Monate lange Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver- / Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstand oder an dem zum korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes notigen Geräte, die vom KAUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälligen Ereignisse, für die ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt, e) Versorgungsstörungen (Batterien), die zum Zubehör der Geräte im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantieansprüche stellt der KAUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsmöglichkeiten obliegt dem KAUFER. 6. Die Garantie beendet weder Ausschluss-, Beschränkung, noch Einstellung der KAUFERrechte infolge von Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag.

E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL Sp. z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme a la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. reemplazo del producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.

P 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantía aos produtos vendidos. 2. A Garantia ZAMEL Sp. z o.o. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte,carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou ma exploração e manuseamento dos artigos ZAMEL Sp. z o.o., c) danos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objectos de venda, d) defeitos causados por factos maiores ou outras circunstâncias alheias, nas quais a ZAMEL Sp. z o.o. não tem responsabilidade, e) fonte de alimentação (pilha) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura da venda (se estiver incluso). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalizadas ao local de compra ou na firma ZAMEL Sp. z o.o. emitido após a confirmação. 4. ZAMEL Sp. z o.o. está obrigado a informar a reclamação a estudar de acordo com a lei Polonesa. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por ex: troca do produto por um outro sem defeitos, reparação ou devolução do preço pagado, depende da ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia não exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da inconformidade entre o artigo e o contrato.

FR 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie ZAMEL Sp. z o.o. n'a pas conférence pas: a) les pannes mécaniques arrivées par le transport,carga/descarga ou les autres, b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL Sp. z o.o., c) defauts causés comme effets de quelques altérations faites par le COMPRADOR ou tiers, d) endommages causés par la force majeure ou autres incidents de sort de ZAMEL Sp. z o.o. e) e fonte de alimentação (pilhas) qui sont parte do conjunto completo do aparelho em altura da venda (se estiver incluso). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR devem ser canalizadas ao local de compra ou na firma ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia n'exclut, n'a limite et n'empêche pas les droits du COMPRADOR provenants de la inconformité entre le produit et le contrat.

H 1. A ZAMEL Sp. z o.o. cedrá 24 hónapos garancia adat törlethib vagy a felhasználók eredő hibák vagy a használókat károsító hibák esetén. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. nem törlesz a készülék kapcsolatában törlethib, vagy a készülék karbantartásáról törlethib, a készülék által okozott hibák, amelyek a csonmag részét, amennyiben van sorban sorolva a készülékhez, a ZAMEL Sp. z o.o. cég nem felelős. e) az elemek, amelyek a számítógépekben találhatók, amelyeket a Vásárló rendelkezik a ZAMEL Sp. z o.o. cég részére. 3. A garanciától eltekintve a ZAMEL Sp. z o.o. nem törlesz a készülék karbantartásáról törlethib, a készülék által okozott hibák, amelyeket a Vásárló rendelkezik a ZAMEL Sp. z o.o. cég részére. 4. A garanciától eltekintve a ZAMEL Sp. z o.o. nem törlesz a készülék hibáit, amelyeket a Vásárló rendelkezik a ZAMEL Sp. z o.o. cég részére. 5. A garancia nincs meghatározva a törlethibról, nem határozza meg a törlethibetűt, azonban a ZAMEL Sp. z o.o. visszatérítést nyújt a törlethibb termékekkel.

CZ 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na predávané tovary 24 - měsíční záruku lhůtu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. ve svazku neuvádí: a) mechanické poškození produktu, když došlo do výrobku neprávně použitým provozem, b) poškození krytí a kvality, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, c) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, d) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, e) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, f) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, g) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, h) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, i) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, j) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, k) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, l) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, m) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, n) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, o) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, p) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, q) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, r) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, s) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, t) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, u) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, v) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, w) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, x) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, y) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, z) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, a) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, b) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, c) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, d) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, e) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, f) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, g) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, h) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, i) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, j) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, k) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, l) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, m) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, n) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, o) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, p) poškození, když došlo výrobku neprávně použitým provozem, q) poškození, když doš